

Winchester / Saint-Germain-en-Laye Jumelage
Annual Trip / Voyage annuel 25/9-2/10 2019

Brandywine Valley and Beyond Val du Brandywine et au-delà



The Brandywine area is found where Pennsylvania, Delaware, Maryland and New Jersey come together near the Delaware River, southwest of Philadelphia

La région de Brandywine se trouve où Pennsylvanie, Delaware, Maryland et le New Jersey se rencontrent près de la rivière Delaware, au sud-ouest de Philadelphie





The area of the Brandywine River valley is exceptionally rich in:
La région de la rivière Brandywine est exceptionnellement riche en:

History / l'histoire
Grand Homes / grands châteaux
Museums / musées
Markets and wineries / marchés et vignobles
Formal gardens and fountains / jardins et fontaines
Equestrian sports / sports équestres
Battlefields / champs de bataille



Hotel duPont

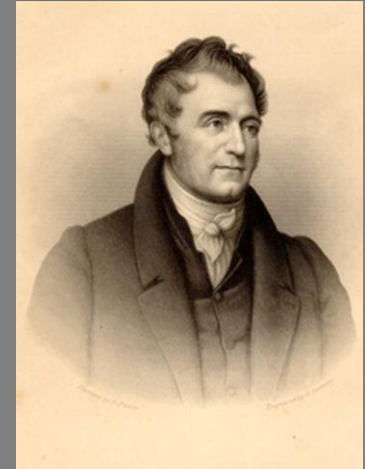
Every evening we return to our rooms at the beautiful Hotel duPont in Wilmington, Delaware

Tous le soirs, nous retournons à nos chambres dans l'Hôtel duPont à Wilmington, Delaware



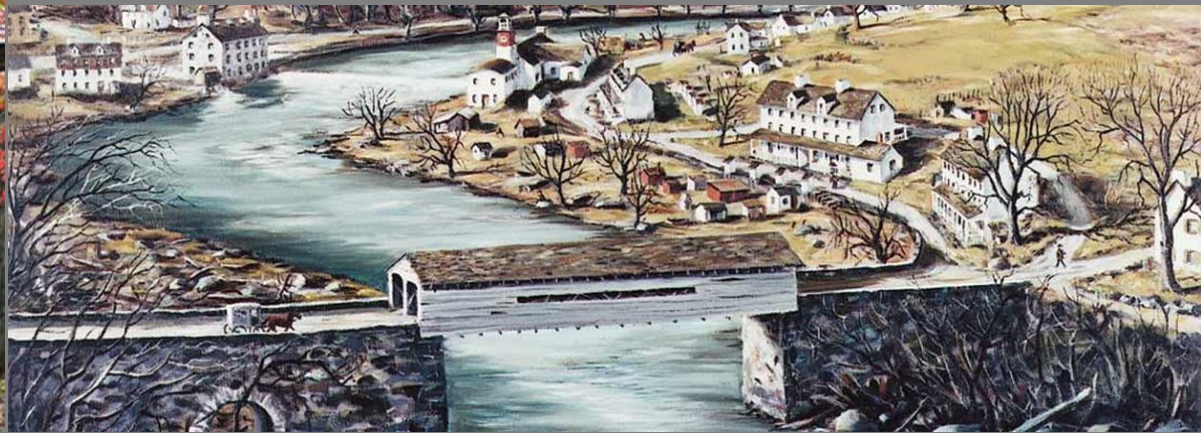
The Du Pont family is an American family descended from Pierre Samuel du Pont de Nemours(1739–1817). Since the 19th century, the Du Pont family has been one of the richest families in America.

La famille Du Pont est une famille américaine issue de Pierre Samuel du Pont de Nemours (1739-1817). Depuis le 19ème siècle, la famille Du Pont est l'une des familles les plus riches d'Amérique.



He and his sons, Victor Marie and Éleuthère Irénée du Pont, emigrated from France in 1800 to the United States and used the resources of their Huguenot heritage to found one of the most prominent of American families, and one of its most successful corporations, E. I. du Pont de Nemours and Company, initially established by Éleuthère Irénée as a gunpowder manufacturer.

Avec ses fils Victor Marie et Éleuthère Irénée du Pont, émigré de France en 1800 aux États-Unis, il utilisa les ressources de son héritage huguenot pour fonder l'une des plus importantes familles américaines et l'une de ses sociétés les plus prospères, E.I. du Pont de Nemours et Compagnie, initialement établie par Éleuthère Irénée en tant que producteur de poudre à canon.



Du Pont built his gunpowder factory along the Brandywine River. The little operation eventually became one the world's largest chemical corporations.

Du Pont a construit son usine de poudre à canon le long de la rivière Brandywine. La petite entreprise est finalement devenue l'une des plus grandes entreprises chimiques du monde.



Today one can visit a number of the grand Du Pont houses and museums.
Actuellement, on peut visiter plusieurs maisons et musées du Du Pont.



Hagley

Among the grandest
of them all is

Parmi les plus
grands de tous est



Nemours Mansion and Gardens
Château et jardins de Nemours

Yet another important Du Pont home and museum is Winterthur. It houses one of the most important collections of Americana in the United States. It was the former home of Henry Francis du Pont, a renowned antiques collector and horticulturist.

Winterthur est une autre maison et musée important de Du Pont. Il abrite l'une des plus importantes collections d'Americana aux États-Unis. C'était l'ancienne maison d'Henry Francis du Pont, collectionneur d'antiquités et horticulteur de renom.



Winterthur



Valley Forge

In the Brandywine area are two important battlefields of the American Revolutionary War
Dans la région de Brandywine se trouvent deux champs de bataille importants de la guerre d'indépendance américaine.



Battle of Brandywine

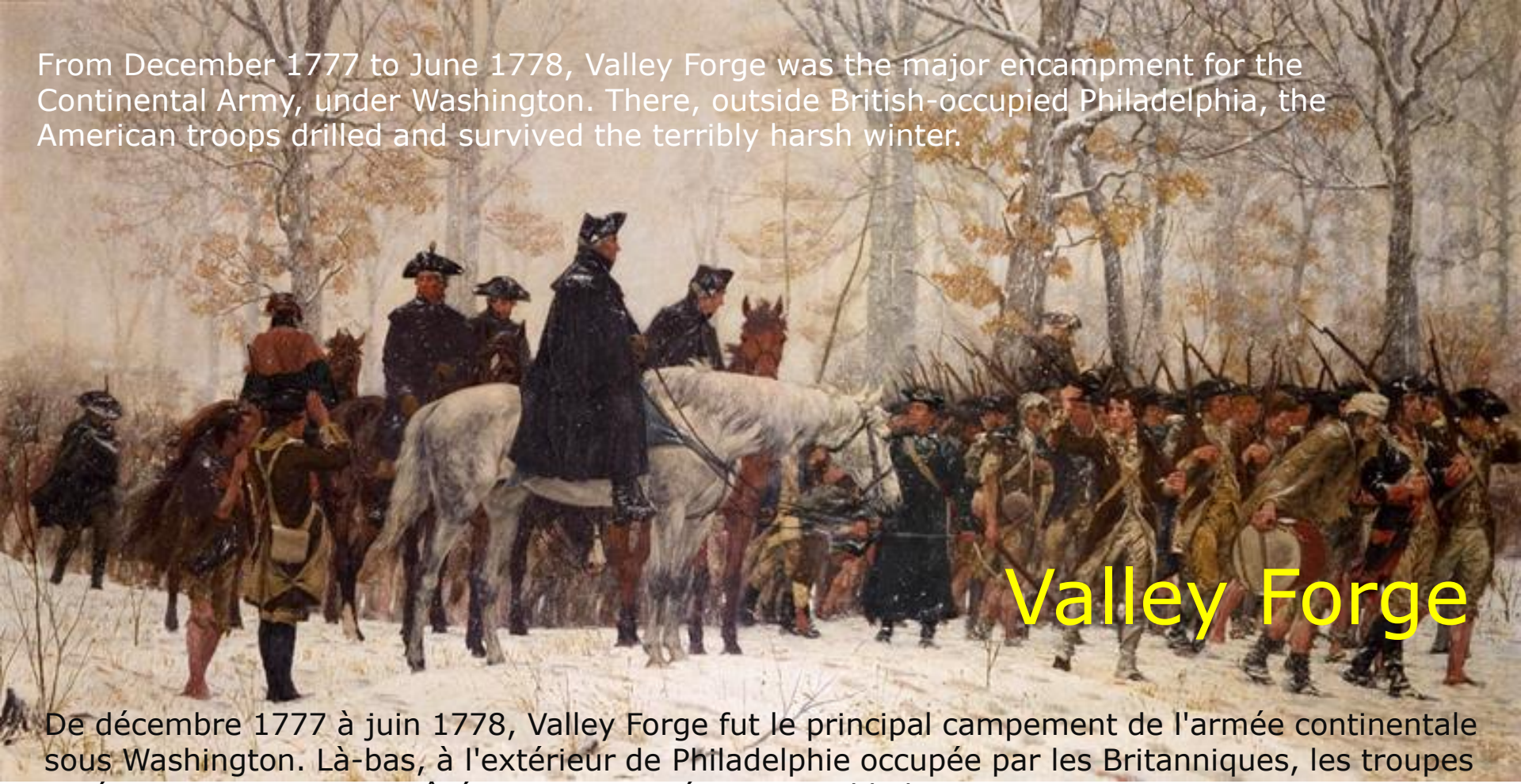


The 1777 Battle of Brandywine was the largest battle of the entire war. 18,000 British and Hessian troops, en route to Philadelphia, defeated 11,000 Americans.

La bataille de Brandywine en 1777 fut la plus grande bataille de toute la guerre. 18 000 soldats britanniques et hessois, en route pour Philadelphie, ont vaincu 11 000 Américains.



From December 1777 to June 1778, Valley Forge was the major encampment for the Continental Army, under Washington. There, outside British-occupied Philadelphia, the American troops drilled and survived the terribly harsh winter.



Valley Forge

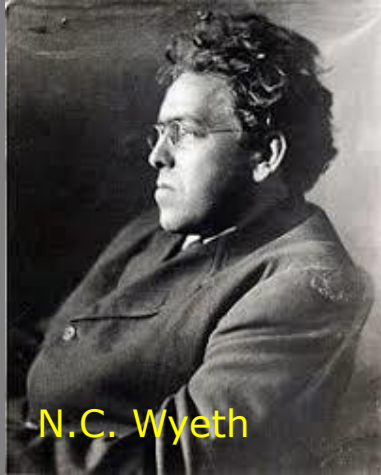
De décembre 1777 à juin 1778, Valley Forge fut le principal campement de l'armée continentale sous Washington. Là-bas, à l'extérieur de Philadelphie occupée par les Britanniques, les troupes américaines se sont entraînées et ont survécu au terrible hiver.



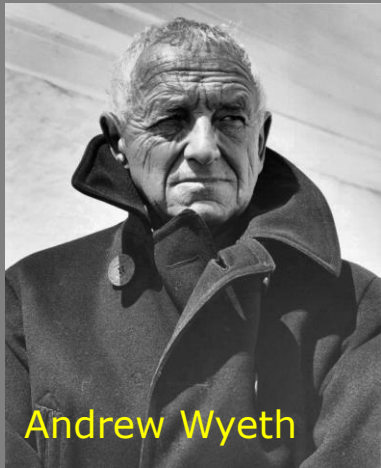
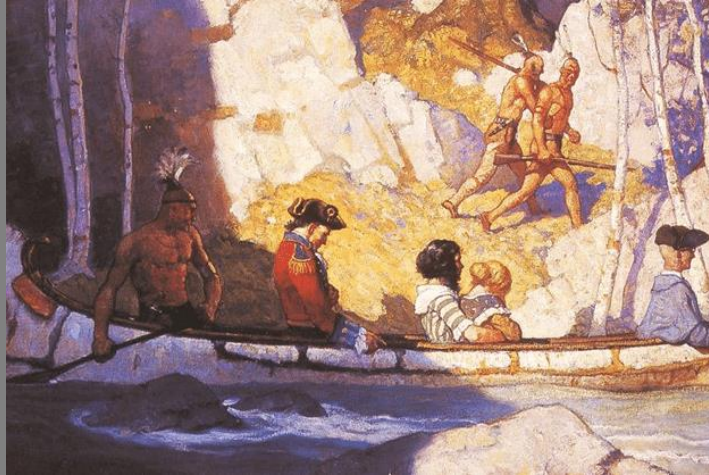


Brandywine River Museum

The Brandywine area is rich with museums / L'endroit Brandywine est très riche en musées



N.C. Wyeth



Andrew Wyeth



The Brandywine River Museum specializes in American Art, including 3 generations of the Wyeth family.



Jamie Wyeth



Le Brandywine River Museum est spécialisé dans l'art américain et comprend trois générations de la famille Wyeth.



The American Helicopter Museum / Le musée américain de l'hélicoptère



Doylestown

Just north of Philadelphia, Doylestown has 3 fascinating museums.

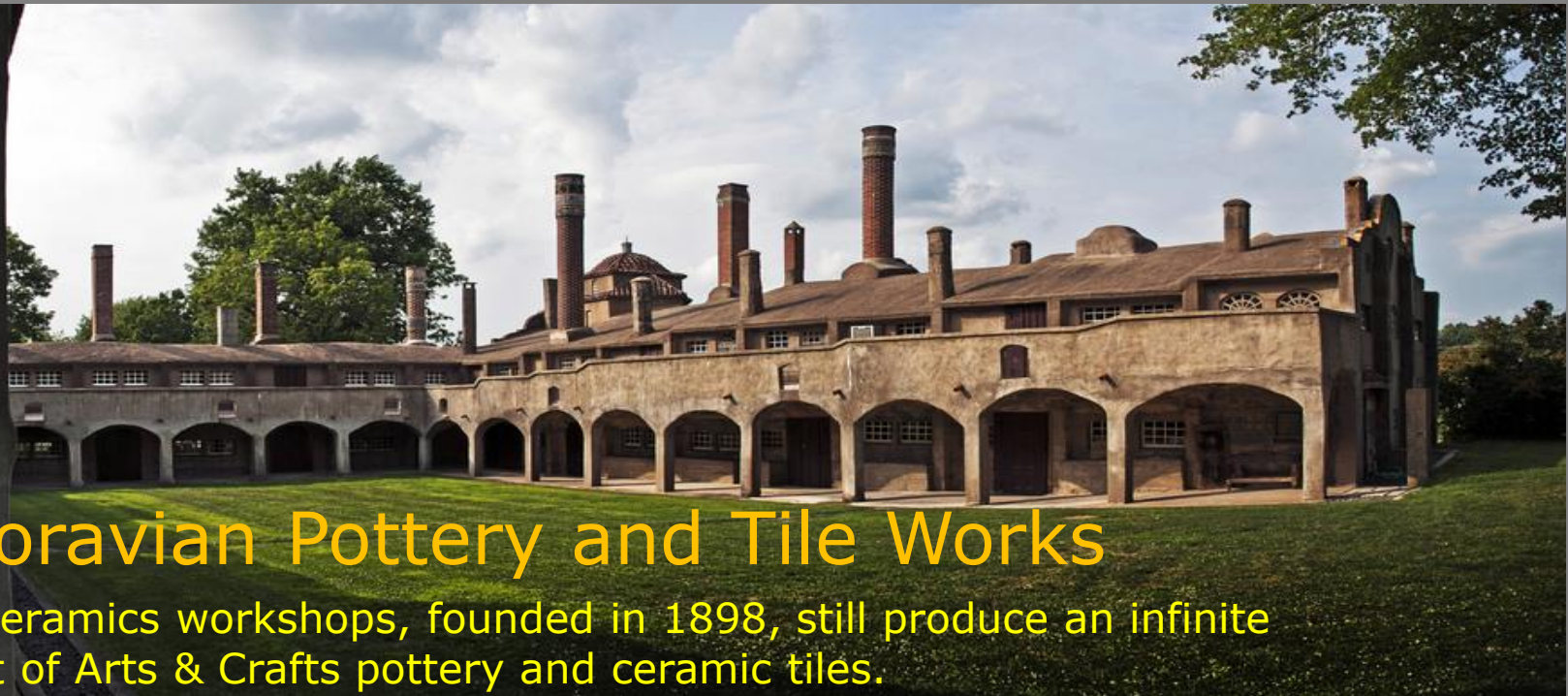
Juste au nord de Philadelphie, la ville de Doylestown vous offre 3 musées extraordinaires.

The Michener Art Museum

The Michener Museum specializes in the work of the famous nearby New Hope School of Pennsylvania impressionist painters.

Le Michener Museum est spécialisé dans l'œuvre des peintres impressionnistes de l'école de New Hope située à proximité.





The Moravian Pottery and Tile Works

Historical ceramics workshops, founded in 1898, still produce an infinite assortment of Arts & Crafts pottery and ceramic tiles.



Les ateliers historiques de céramique, fondés en 1898, produisent toujours un assortiment infini de poteries et de carreaux de céramique Arts & Crafts (l'Art nouveau).

A museum of everyday American life in the 18th and 19th centuries, the museum is housed in Henry Mercer's fantastical castle --- a real-life Hogwarts!

Musée de la vie quotidienne des Américains aux 18^e et 19^e siècles, le musée est installé dans le fantastique château d'Henry Mercer - une véritable Poudlard de Harry Potter!



Fonthill Castle and Mercer Museum

Leisure Time / Loisirs

Brandywine Polo Club /
Club de polo Brandywine



CHADDSFORD WINERY



Chaddsford Winery



Wineries /
Caves et vignobles

Penns Woods Winery



Penns Woods Winery



One of the premier horticultural display gardens in the United States, open to visitors year-round to enjoy exotic plants and horticulture, both indoor and outdoor.

L'un des plus importants jardins d'exposition horticoles des États-Unis, ouvert aux visiteurs toute l'année pour apprécier les plantes exotiques et l'horticulture, à la fois en intérieur et en extérieur.

Longwood Gardens





Philadelphia





The Barnes Foundation

Originally the private collection of inventor Albert Barnes, the foundation (1922) is now one of the premier collections of Impressionist and Post-Impressionist art in the country.

À l'origine collection privée de l'inventeur Albert Barnes, la fondation (1922) est maintenant l'une des premières collections d'art impressionniste et postimpressionniste du pays.





Located in what is today Macy's Department Store, the great organ is the largest fully-functioning pipe organ in the world. There are two free concerts daily, except Sunday.

Situé dans ce qui est aujourd'hui le grand magasin Macy's, le grand orgue est le plus grand orgue à tuyaux entièrement fonctionnel du monde. Il y a deux concerts gratuits tous les jours, sauf le dimanche.

The Great Wanamaker Organ





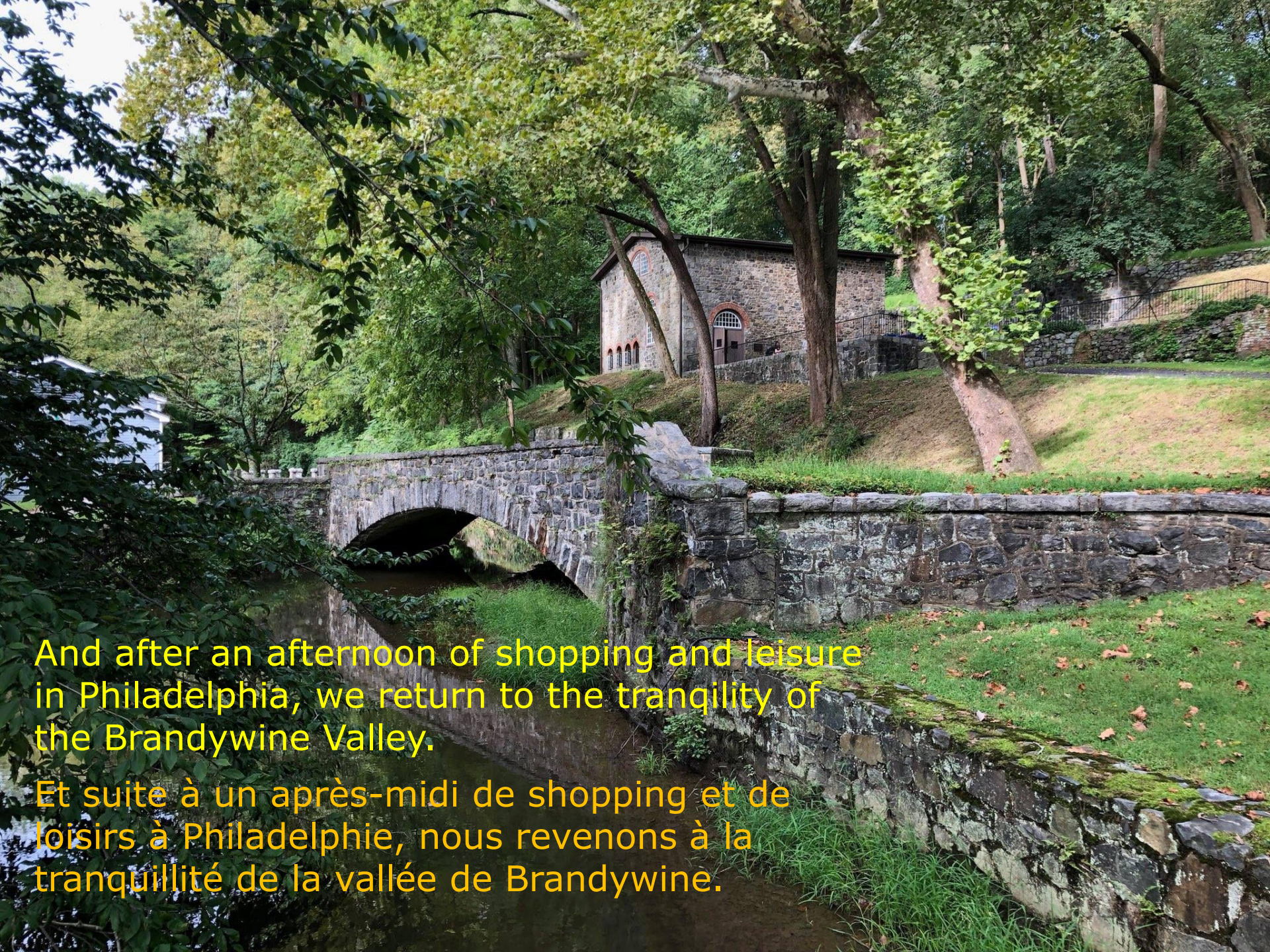
Reading Terminal Market

One of America's largest and oldest public markets, housed since 1893 in an enormous old railroad station, the Market offers an incredible selection of locally grown & exotic produce, locally sourced meats and poultry, plus the finest seafood, cheeses, baked goods, and confections.



L'un des plus grands et des plus anciens marchés publics des États-Unis, installé depuis 1893 dans une ancienne gare, le marché propose une incroyable sélection de produits locaux et exotiques, de viandes et de volailles locales, ainsi que des meilleurs fruits de mer, fromages, produits de boulangerie et pâtisseries.





And after an afternoon of shopping and leisure in Philadelphia, we return to the tranquility of the Brandywine Valley.

Et suite à un après-midi de shopping et de loisirs à Philadelphie, nous revenons à la tranquillité de la vallée de Brandywine.